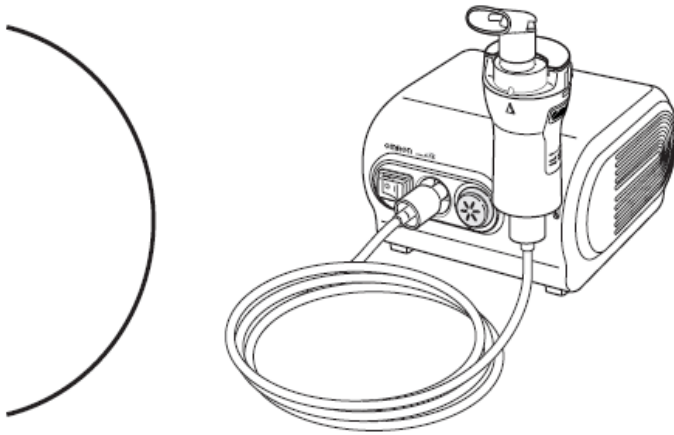


OMRON



COMP *A-I-R.*

**Компресорен инхалатор**  
**Модел NE-C28-E**

**Ръководство за експлоатация**

## Съдържание

### Преди да използвате устройството

Въведение .....	2
Инструкция за техниката за безопасност .....	5
1. Запознайте се с Вашия уред .....	7
2. Ръководство за използване на уреда Comp Air .....	9

### Инструкции за експлоатация

3. Подготовка на инхалатора за работа .....	10
4. Прием на лекарствено средство .....	13

### Обслужване и поддръжка

5. Почистване и всекидневна дезинфекция .....	15
5.1 Почистване.....	15
5.2 Дезинфекция на съставните части на инхалатора .....	16
6. Обслужване и съхранение .....	17
7. Смяна на въздушния филтър .....	18
8. Отстраняване на неизправности.....	19
9. Технически характеристики .....	20
10. Детайли, които могат да се получат допълнително.....	24

## Въведение

Благодарим Ви за закупуването на продукта Comp Air на компанията OMRON.

Настоящото устройство е разработено в сътрудничество с пулмолози с цел повишаване ефективността на лечението на астма, хронически бронхит, а така също и респираторни заболявания с алергична и друга етиология. Посредством избутването чрез компресор през тесен отвор в камерата, съдържаща лечебен разтвор, на мощна струя въздух, инхалаторът образува аерозол с микроскопични капчици, които лесно могат да се вдишат.

Устройството Comp Air е медицински уред. Използвайте го само в съответствие с указанията на Вашия лекуващ лекар и/или пулмолог.

## Инструкция за техниката за безопасност

Преди да започнете да използвате настоящето устройство, прочетете до края ръководството за експлоатация и цялата останала документация, която е в опаковката на устройството.

Когато използвате електрически уред, особено в присъствието на деца, трябва винаги да спазвате основни правила за безопасност, които включват следното:

### **Предупреждение:**

Посочва потенциално опасна ситуация, развитието на която може да доведе до сериозна травма.

#### *(Използване)*

- При избор на вида, дозата и режима на приеманото лекарствено средство следвайте указанията на Вашия лекуващ лекар и/или пулмолог.
- За инхалиране не използвайте само вода.
- Почистете и дезинфекцирайте камерата на инхалатора, крайника за устата и опционалния крайник за носа преди да ги използвате за пръв път след покупката, ако устройството не е използвано дълго време или ако едно и също устройство се използва от няколко човека.
- След използването изплакнете всички части, уверете се, че те са надлежно дезинфекцирани и изсушени, след което ги съхранявайте на чисто място.
- Съхранявайте уреда на недостъпно за деца място. Уредът може да съдържа малки детайли, които мога да бъдат глътнати.
- Съхранявайте уреда и принадлежностите към него на чисто място.
- Не прибирайте за съхранение въздушната тръбичка, ако в нея има остатъци от лекарствено средство или влага.
- След дезинфекцията на съставните части на инхалатора винаги ги изплаквайте под струя чиста гореща вода. Никога не оставяйте почистващ разтвор в резервоара за лекарствени средства или в крайника за устата.
- Не използвайте и не съхранявайте уреда на места, където той може да бъде подложен на въздействието на вредни пари или летливи вещества.
- Не използвайте уреда на места, където той може да влезе в контакт с лесно възпламеняващи се газове.

- Не закривайте вентилационните отвори. Никога не поставяйте уреда на такова място, където вентилационните му отвори могат да бъдат закрити в процеса на използване. При използването не покривайте компресора с одеяло, дреха и др.
  - Преди използването се уверете, че инхалаторът е чист.
  - Винаги изхвърляйте остатъците от лекарственото средство след инхалацията, използвайте винаги чисто лекарство за инхалация.
  - Не използвайте в анестезиологични или вентилаторни дихателни вериги.
  - **(Опасност от електрически удар )**
  - Никога не изтегляйте електрическия кабел с мокри ръце.
  - Компресорът и електрическият кабел не са водоустойчиви. Върху тези части не трябва да се разлива вода или друга течност. В случай на попадане на течност върху тези части, незабавно изключете кабела и отстранете течността с помощта на марля или друг попиващ материал.
  - Не потапяйте основния блок във вода или друга течност.
  - Не използвайте и не съхранявайте уреда в помещения с повишена влажност, например в баня.
  - Не използвайте уреда, ако е повреден електрическият кабел или щепсела.
  - Не допускайте допир на електрическия кабел с горещи повърхности.
- Прочетете и спазвайте “Важна информация за електромагнитната съвместимост” в раздела Технически характеристики.

### **Внимание:**

Посочва потенциално опасна ситуация, развитието на която може да доведе до незначителна травма или травма със средна степен на тежест, както и до физическо увреждане.

#### **(Използване)**

- Използването на уреда от деца или инвалиди или в тяхно присъствие трябва да се осъществява под постоянен контрол.
- Уверете се, че всички детайли на уреда са съединени по правилния начин.
- Преди използване се уверете, че главата на пулверизатора е монтирана правилно.
- Уверете се, че въздушният филтър е правилно прикрепен.
- Уверете се, че въздушният филтър е чист. Ако въздушният филтър е променил цвета си или е използван над 60 дни, сменете го с нов.
- Избягвайте разливане върху компресора на течности или лекарствени вещества.

- По време на използване на камерата на инхалатора не я наклоняйте на повече от 45° и не я разтърсвайте.
  - Не използвайте и не съхранявайте уреда с огъната въздушна тръбичка.
  - Използвайте само оригинални съставни части на камерата на инхалатора, въздушната тръбичка, въздушния филтър и капака на въздушния филтър.
  - Не наливайте в резервоара за лекарствени средства повече от 7 мл лекарство.
  - Не пренасяйте и не оставяйте инхалатора без надзор докато в резервоара за лекарствени средства има лекарство.
  - Не оставяйте уреда без надзор в присъствието на деца или недееспособни лица.
  - Не подлагайте уреда или неговите детайли на силни удари, например изпускане на пода.
  - Не извивайте главата на пулверизатора, не дупчете с игла маркуча на резервоара за лекарствени средства и т.н.
  - Не вкарвайте пръсти или каквито и да било предмети в компресора.
  - Не разглобявайте и не предприемайте самостоятелни опити да поправяте компресора или електрическия кабел.
  - Не блокирайте капака на въздушния филтър.
  - При стерилизация на детайлите в гореща вода се уверете, че в съда, в който това става, има вода.
  - Никога не поставяйте и не се опитвайте да сушите компресора, електрическия кабел или инхалатора в микровълнова печка.
  - Не използвайте уреда по време на сън или когато усещате сънливост.
  - За да избегнете нараняване на лигавицата на носа не пъхайте накрайника за носа твърде надълбоко.
  - Не блокирайте отвора между капака и отвора на инхалатора за вкарване на въздух.
  - Не сушете съставните части на камерата на инхалатора в микровълнова печка или със сешоар.
  - Одобрено е за използване само от хора.
- (Опасност от електрически удар)***
- След използване и преди почистване винаги изключвайте уреда от контакта.
  - Включвайте уреда в контакт с подходящо изходно напрежение. Не претоварвайте електрическите контакти и не използвайте удължители.
  - Не увивайте електрическия кабел около основния блок.

- Промените или модификациите, които са направени без одобрението на компания OMRON Healthcare, ще доведат до анулиране на гаранцията.

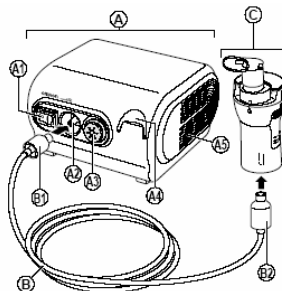
#### **Основни предпазни мерки**

- Оглеждайте уреда и неговите детайли преди всяко негово използване и се уверете в това, че всичко е в ред. В частност обязательно се уверете в следното:
  - че главата на пулверизатора, маркуча или въздушната тръбичка не са повредени.
  - че накрайникът не е запушен.
  - че компресорът работи нормално.
- При работа с настоящия уред е възможно да има шум или вибрации, идващи от помпата на компресора. Незначителен шум възниква също така поради изкарването на въздух под налягане от инхалатора. Това е нормално и не е признак за нарушение на работата на уреда.
- Използвайте уреда само по предназначение. Не го използвайте за каквито и да е други цели.
- Не използвайте уреда при температура над +40°C.
- Уверете се, че въздушната тръбичка е надеждно закрепена за компресора (главния уред) и компонентите на камерата на инхалатора и съединението не е разхлабено. За да избегнете откачане на въздушната тръбичка лекичко я огънете, като я напъхате в свързващите отвори.
- Уредът е снабден с щепсел, затова може напълно да се изолира от електрическата мрежа. За да изолирате напълно уреда от електрическата мрежа, изкарайте щепсела от контакта.

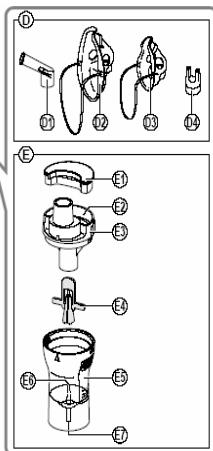
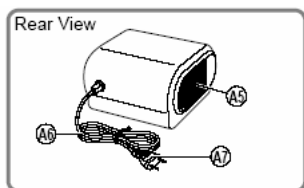
Прочетете и спазвайте инструкциите за “Правилно използване на даденото изделие”, които са изложени в раздела Технически характеристики, при използването на уреда и на другите принадлежности, които можете да придобиете допълнително.

**Съхранете тези инструкции за получаване на необходими сведения за бъдеще.**

## 1. Запознайте се с Вашия уред

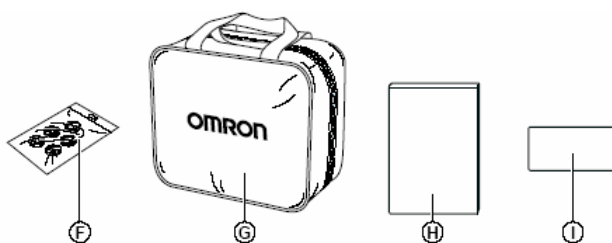


### Поглед отзад



- A. Компресор (основен уред)
- A1. Копче за вкл./изкл.
- A2. Конектор за въздушната тръбичка
- A3. Капак на филтъра (\* отвътре се намира въздушния филтър)
- A4. Държател на камерата на Инхалатора
- A5. Вентилационни отвори
- A6. Електрически кабел
- A7. Щетсел
- B. Въздушна тръбичка (PVC, 207 см)
- B1. Въздушен шекер
- B2. Въздушен шекер
- C. Камера на инхалатора тръбичка

- D. Инхалационни накрайници
- D1. Накрайник за уста
- D2. Маска за възрастни (PVC)
- D3. Маска за деца (PVC)
- D4. Накрайник за нос
- E. Съставни части на камерата на инхалатора
- E1. Капаче
- E2. Въздухозаборник
- E3. Капаче на камерата на инхалатора
- E4. Глава на пулверизатора
- E5. Резервоар за лекарствени средства
- E6. Накрайник
- E7. Конектор на въздушната



F. Запасни въздушни филтри x 5  
 G. Чанта за пренасяне

H. Ръководство за експлоатация  
 I. Гаранционна карта

**Материали на частите от комплекта**

Камера на инхалатора, накрайник за уста, накрайник за нос, адаптор за детска маска (SEBS): ..... Полипропилен  
 Маска за възрастни (PVC), маска за деца (PVC): ..... PVC  
 Маска за възрастни (SEBS), маска за деца (SEBS): ..... SEBS  
 Въздушна тръбичка: ..... PVC и полипропилен  
 Въздушен филтър: ..... Полиестер  
 Капак на въздушния филтър: ..... ABS

\* Виж също раздел 10. Детайли, които могат да се получат допълнително.

## 2. Ръководство за използване на уреда Comp Air

### Подготовка на инхалатора за работа (раздел 3)

**Бележка:** Почистете и дезинфекцирайте инхалатора и накрайниците към него преди първото използване или ако не е ползван повече от 1 седмица.



### Прием на лекарствено средство (раздел 4)

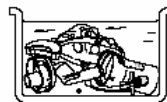
**Бележка:**

- Не наклоняйте инхалатора под ъгъл, по-голям от 45°.
- Не огъвайте и не мачкайте въздушната тръбичка.



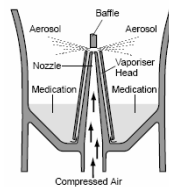
### Почистване на частите след използване (раздел 5)

**Бележка:** Ако частите на инхалатора не се почистват след употреба, това може да доведе до инфекция.



### Как работи инхалаторът

Въздухът под налягане от компресора преминава през накрайника и смесвайки се с лекарственото средство, преминава нагоре. След това лекарственото средство се превръща в аерозол с дребни частици и се отправя нагоре с помощта на дефлектор, където се разбива на още по-малки частици.



### Означения:

Aerosol	- аерозол
Baffle	- дефлектор
Nozzle	- накрайник
Vapouriser Head	- глава на пулверизатора
Medication	- лекарствено средство
Compressed Air	- въздух под налягане

### 3. Подготовка на инхалатора за работа

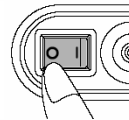
#### Предупреждение:

Почистете и дезинфекцирайте камерата на инхалатора, накрайника за уста, а така също и накрайника за нос и маската за лице (ако има такива) преди използването им за пръв път след закупуването, ако устройството не се е използвало в течение на много време или ако едно и също устройство се използва от няколко човека.

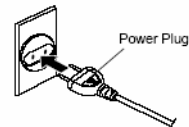
Указанията по почистване и дезинфекциране на детайлите на уреда вижте в раздел 5 от настоящото ръководство.

**Бележка:** Трябва да се извършва редовна смяна на въздушния филтър.  
(Виж раздел 7 “Смяна на въздушния филтър”.)

- 
1. Уверете се, че копчето за вкл./изкл. е изключено.  
Уверете се, че копчето за вкл./изкл. е на позиция **0**.



- 
2. Пъхнете щепсела на електрическия кабел в контакта.



**Означение:** Power Plug – щепсел

- 
3. Махнете накрайника за уста и капачето от камерата на инхалатора.



- 
4. Свалете капачето на камерата на инхалатора от резервоара за лекарствени средства.
    - 1) Завъртете капачето на камерата на инхалатора в посока обратна на часовниковата стрелка.
    - 2) Свалете капачето на камерата на инхалатора от резервоара за лекарствени средства, като го издърпате нагоре.



- 
5. Свалете главата на пулверизатора от резервоара за лекарственото средство.



- 
6. Налейте необходимото количество от предписаното от лекаря лекарство в резервоара за лекарственото средство.



**⚠ Внимание:**

**Вместимостта на резервоара за лекарство е от 2 до 7 мл.**

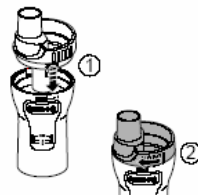
**Бележка:** Скалата на инхалатора служат само за ориентировъчна оценка. Скалата от вътрешната страна се използва само в отсъствие на главата на инхалатора. Моля използвайте скалата на вашата спринцовка или флакон за точно измерване на лекарственото средство.

- 
7. Закрепете обратно главата на пулверизатора към резервоара за лекарственото средство.



- 
8. Поставете капачето на камерата на инхалатора обратно на резервоара за лекарственото средство.

- 1) Нагласете изпъкналата част на капачето на камерата на инхалатора така, че да съвпадне с вдлъбнатата част на резервоара за лекарственото средство така, както е показано на рисунката.
- 2) Завъртете капачето на камерата на инхалатора по посока на часовниковата стрелка докато не се чуе прещракване и капачето не се съедини с резервоара за лекарственото средство.



- 
9. Закрепете нужния накрайник както е описано по-долу.

**Закрепване на накрайник за уста**

При използването на накрайник за уста се уверете, че сте сложили и капачето.

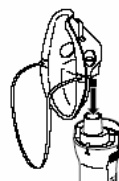
- 1) Закрепете капачето за въздухозаборника.
- 2) Закрепете накрайника за уста за капачето на камерата на инхалатора.



**Закрепване на маската за възрастни (PVC)**

Закрепете маската за капачето на камерата на инхалатора.

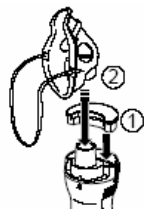
**Бележка:** Ако количеството аерозол е твърде голямо, сложете капачето.



### **Закрепване на маската за деца (PVC)**

Закрепете маската за капачето на камерата на инхалатора.

- 1) Закрепете капачето за въздухозаборника.
- 2) Закрепете маската за деца за капачето на камерата на инхалатора.



### **Закрепване на накрайника за нос**

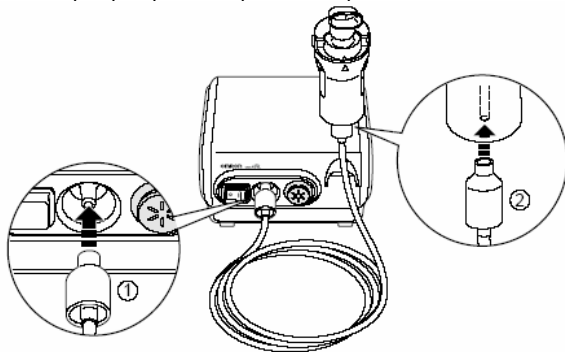
Закрепете маската за капачето на камерата на инхалатора.

- 1) Закрепете капачето за въздухозаборника.
- 2) Закрепете маската за деца за капачето на камерата на инхалатора.



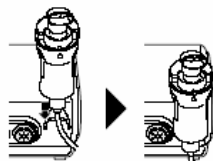
### **10. Закрепете въздушната тръбичка.**

- 1) Закрепете въздушната тръбичка за конектора за въздушната тръбичка на компресора.
- 2) Закрепете другия край на въздушната тръбичка за конектора за въздушната тръбичка на резервоара за лекарственото средство.



### **Бележки:**

- Уверете се, че въздушната тръбичка е свързана надеждно, в противен случай по време на използването може да изтече въздух от въздушната тръбичка.
- При закрепването на въздушната тръбичка внимавайте да не разлее лекарственото средство. Дръжте инхалатора във вертикално положение.
- Използвайте държача на инхалатора за временно задържане на инхалатора във вертикално положение.



## 4. Прием на лекарствено средство

1. Дръжте инхалатора така, както е показано вдясно.



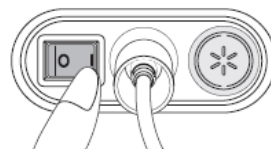
**⚠ Внимание:**

Не наклоняйте инхалатора под ъгъл по-голям от 45°. Лекарственото средство може да изтече в устата.



2. Натиснете копчето за вкл./изкл. така, че да го преместите на позиция „включено“ ( I ). Компресорът се включва и започва инхалацията.

**Бележка:** Наблюдавайте дали се образува аерозол.



**За да се спре инхалацията**

Натиснете копчето за вкл./изкл. така, че да го преместите на позиция „изключено“ ( O ).

**⚠ Предупреждение:**

Не закривайте вентилационните отвори на компресора. Това може да доведе до пренагряването му или до нарушаване на нормалния му режим на работа.

**⚠ Внимание:**

Не блокирайте капака на въздушния филтър.

**Бележка:** Не оставяйте компресора включен за дълго време. Това може да доведе до прегряването му или до нарушаване на нормалния му режим на работа.

- 
3. Проведете инхалацията с лекарственото средство съгласно предписанията на Вашия лекуващ лекар или консултант по медицински въпроси.

**Използване на накрайника за уста**

Подгответе накрайника за уста в съответствие с раздел 3.9.

Сложете накрайника в устата си и проведете инхалацията с лекарственото средство, като дишате равномерно. Издишайте спокойно през накрайника.



**Използване на накрайник за нос**

Подгответе накрайника за нос в съответствие с раздел 3.9.

Проведете инхалацията с лекарственото средство през накрайника за нос, както е показано на рисунката; издишайте през устата.



**Използване на маска за възрастни (PVC)**

Сложете маската по такъв начин, че тя да закрива Вашите нос и уста и проведете инхалацията с лекарственото средство. Издишайте през маската.



**Бележка:** Ако количеството аерозол е твърде голямо, поставете капачето.

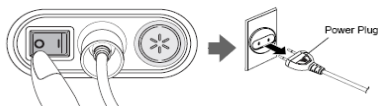
**Използване на маска за деца (PVC)**

Подгответе маската за деца в съответствие с раздел 3.9.

Сложете маската по такъв начин, че тя да закрива Вашите нос и уста и проведете инхалацията с лекарственото средство. Издишайте през маската.



- 
4. Когато процедурата завърши, изключете захранването. Проверете дали няма кондензация или влага в тръбичката за въздух и издърпайте кабела от контакта.



**Означение:**  
Power Plug - щепсел

**⚠ Предупреждение:**

**Във въздушната тръбичка може да се получи кондензация. Не я прибирайте, ако тя съдържа конденз или влага. Това може да доведе до образуване на бактерии и до инфекция.**

Ако има влага или течност, които са останали във въздушната тръбичка, трябва да следвате процедурата по-долу, за да я отстраните.

- 1) Уверете се, че тръбичката е свързана с конектора за въздух на компресора.
- 2) Издърпайте въздушната тръбичка от камерата на инхалатора.
- 3) Включете компресора, който ще изпомпва въздух през тръбичката, за да изкарате влагата.

## 5. Почистване и всекидневна дезинфекция

### 5.1 Почистване

Изпълнението на указанията по почистването след всяко използване предотвратява изсъхването на останалото в резервоара лекарство средство, което може да доведе до неефективна работа на инхалатора, а така също и позволява да се избягват инфекции.

#### Предупреждение:

**Внимателно промивайте камерата на инхалатора, маската, накрайника за нос и накрайника за уста под струя гореща вода след всяко използване и дезинфекцирайте детайлите на инхалатора и накрайниците за инхалация след последния сеанс на лечение за деня.**

**Бележка:** Не пристъпвайте към използване на уреда докато измитите части не изсъхнат напълно.

---

1. Уверете се, че копчето за вкл./изкл. се намира на позиция „изключено” ( O ).

---

2. Изключете електрическия кабел от контакта.

---

3. Откачете въздушната тръбичка от камерата на инхалатора и разглобете камерата на инхалатора (виж раздел 3).

---

4. Изхвърлете всички остатъци от лекарственото средство от резервоара за лекарство средство.



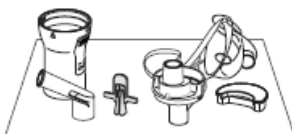
---

5. Измийте всички съставни части на камерата на инхалатора в топла вода, като използвате меко миешо средство, след което изплакнете под струя гореща вода или ги измийте в съдомиялна машина.

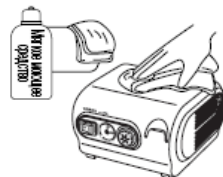
Указанията за дезинфекция на детайлите са дадени в следващия раздел.

---

6. След почистването и дезинфекцията на детайлите внимателно ги измийте с чиста вода и ги оставете да изсъхнат на въздух в чисто помещение.



- 
7. Ако компресорът се е замърсил, изтрийте го с мека тъкан, навлажнена с вода или меко миешо средство.



**⚠ Внимание:**

**Компресорът не е защитен от влага.**

- 
8. Ако въздушната тръбичка се е замърсила отвън, изтръкайте я с мека тъкан, навлажнена с вода или меко миешо средство.

- 
9. Отново сглобете камерата на инхалатора. Сложете детайлите в сух херметичен пакет и ги сложете в отделението за съхранение в чантата за пренасяне.

**Бележка:** След 6 месеца интензивна експлоатация се препоръчва инхалаторът да се замени.

## 5.2 Дезинфекция на съставните части на инхалатора

Преди дезинфекцията винаги почиствайте частите (Виж раздел 5.1)

Винаги извършвайте дезинфекция на резервоара за лекарствени средства, накрайника за уста и другите съставни части на инхалатора след последния сеанс на лечение за деня. За да извършите дезинфекция на детайлите, използвайте един от описаните по-долу методи:

**А.** Използвайте стандартно дезинфекциращо средство. Следвайте инструкциите на производителя на даденото средство.

- 
1. Потопете детайлите в почистващ разтвор за указаното време.

- 
2. Изкарайте детайлите и излейте разтвора.

- 
3. Изплакнете детайлите под струя гореща вода, изтръскайте ги и ги оставете да изсъхнат на въздух в чисто помещение.

Б. Детайлите могат да се изваряват в продължение на 15 – 20 минути (освен маската от PVC).

След изваряването внимателно извадете детайлите, изтръскайте ги и ги оставете да изсъхнат на въздух в чисто помещение.

## 6. Обслужване и съхранение

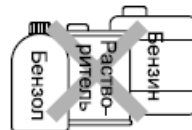
За да поддържате Вашия уред в добро състояние и да го предпазите от повреждане, следвайте дадените указания:

### **Внимание:**

- Не оставяйте уреда без контрол в присъствието на деца или недееспособни лица.
- Не подлагайте уреда или неговите детайли на силни удари, като например изпускане на пода.

### **Бележки:**

- Не съхранявайте уреда при прекалено висока или ниска температура, повишена влажност или на пряка слънчева светлина.
- Не огъвайте и не притискайте въздушната тръбичка.
- Изхвърлянето на уреда и на другите използвани принадлежности или детайли, които можете да си набавите допълнително, трябва да се осъществява в съответствие с местните нормативни актове.
- Никога не извършвайте почистване с помощта на бензин, разтворител или огнеопасно химическо средство.



Винаги осъществявайте транспортирането на уреда в чантата за пренасяне и съхранявайте уреда в чантата, ако той няма да се използва за дълъг период от време.



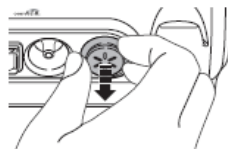
### **Внимание:**

Не пренасяйте и не оставяйте инхалатора без надзор, докато в резервоара за лекарствено средство има лекарство.

## 7. Смяна на въздушния филтър

Като цяло въздушният филтър трябва да се сменя на всеки 60 дни или тогава, когато филтърът започва да потъмнява.

1. Свалете капака на въздушния филтър от компресора.



2. Сменете въздушния филтър.  
Махнете стария въздушен филтър с помощта на остър предмет като например клечка за зъби, след което поставете новия въздушен филтър.



3. Поставете обратно капачето на въздушния филтър.



### Бележки:

- Използвайте само въздушни филтри на компанията OMRON, разработени за дадения уред. Не използвайте уреда без филтър.
- При дадените филтри няма предна и задна част.
- Преди да поставите въздушния филтър се уверете, че той е чист и по него няма прах.
- Не предприемайте опити за измиване или почистване на филтъра. Ако въздушният филтър се намокри, сменете го. Влажните въздушни филтри могат да станат причина за запушване.
- За да предотвратите запушване на капака на въздушния филтър редовно го измивайте. Не изварявайте капака на въздушния филтър. Свалете капака на въздушния филтър, измийте го, уверете се, че е изсъхнал и след това го закрепете обратно по съответния начин.
- За да си набавите допълнителни въздушни филтри, а така също и ако детайлите на уреда са повредени или отсъстват от комплекта, моля свържете се с Вашия дилър на компания OMRON.

## 8. Отстраняване на неизправности

В случай, че Вашият уред е спрял по време на работа, проверете следващите точки. Също така можете да се запознаете със съответните страници от настоящето ръководство, за да получите по-подробни инструкции.

Симптом	Причина	Метод на решение
Нищо не се случва при натискане на копчето за вкл./изкл.	Включен ли е щепсела в контакта?	Уверете се, че щепсела е включен в контакта. В случай на нужда издърпайте щепсела от контакта и го пхнете отново.
След включването на уреда не се получава разпръскване или то е твърде слабо.	Има ли разтвор в резервоара за лекарствено средство?	Напълнете резервоара за лекарствено средство.
	Дали в резервоара не се съдържа твърде малко/голямо количество лекарство?	Добавете необходимото количество лекарствено средство в резервоара.
	Главата на пулверизатора липсва или е закрепена неправилно?	Прикрепете главата на пулверизатора по съответния начин.
	Правилно ли е сглобен инхалатора	Сглобете инхалатора както трябва.
	Накрайникът се е задръстил?	Уверете се, че крайникът не е запушен.
	Наклонен ли е инхалатора под остър ъгъл?	Уверете се, че инхалаторът не е наклонен на повече от 45 градуса.
	Правилно ли е свързана въздушната тръбичка?	Убедете се в правилността на съединяването на въздушната тръбичка към компресора и инхалатора.
	Огъната или повредена ли е въздушната тръбичка?	Уверете се, че по въздушната тръбичка няма огъвания.
	Въздушната тръбичка се е запушила?	Уверете се, че тя не е запушена.
Уредът работи твърде силно.	Замърсен ли е въздушният филтър?	Сменете въздушния филтър с нов.
	Правилно ли е закрепено капачето на въздушния филтър?	Закрепете капачето на въздушния филтър както е предвидено.
Приборът е твърде горещ.	Закрити ли са вентилационните отвори?	Не закривайте вентилационните отвори.

### Бележки:

- В случай че нито едно от предложените решения не е позволило да решите проблема, не се опитвайте самостоятелно да поправяте уреда - нито един от неговите детайли не е предназначен за обслужване от потребителя. Върнете уреда в оторизираното от OMRON предприятие за търговия на дребно или на дистрибутора.
- Веднъж в годината при необходимост може да се извършва сервизно обслужване в оторизиран сервизен център на OMRON.

## 9. Технически характеристики

<b>Наименование:</b>	Comp Air
<b>Модел:</b>	OMRON NE-C28-E
<b>Тип:</b>	Компресорен инхалатор без подгряване
<b>Електрически параметри:</b>	220-240V, 50/60 Hz
<b>Разход на енергия:</b>	138 VA
<b>Работна температура/ влажност:</b>	от +10°C до +40°C, от 30 % до 85 % - отн. влажност
<b>Температура/влажност/ атмосферно налягане за съхранение:</b>	от -20°C до +60°C, от 10% до 95% - отн. влажност 700-1060 hPa
<b>Маса:</b>	Приблизително 1,9 кг (само компресора)
<b>Размери:</b>	Приблизително 170 (ш) x 103 (в) x 182 (д) мм
<b>Съдържание:</b>	Компресор, камера на инхалатора, въздушна тръбичка (PVC, 207 см), 5 броя филтри за смяна, накрайник за уста, маска за възрастни (PVC), маска за деца (PVC), накрайник за нос, чанта за пренасяне, наръчник с инструкции, гаранционна карта.

### Бележки:

- Техническите характеристики могат да бъдат променени без предварително уведомление.
- Функционирането може да се променя при използването на определени лекарствени препарати, като суспензии или такива с висок вискозитет. За да получите по-подробна информация, се обърнете към справочните данни на доставчика на лекарствения препарат.



= Тип В

CE 0197

- Не използвайте уреда на места, където може той да влезе в контакт с лесновъзпламеняещ се газ.
- Настоящият уред отговаря на разпоредбите на директивата за електронни комуникации 93/42/ЕЕС (Директива за медицински прибори).



= Клас II



= Предупреждение: внимателно прочетете инструкцията за експлоатация

- Възможно е устройството да не работи при температура и напрежение, които се различават от указаните в техническите характеристики.

**Внимание:**

- За да се избегнат случаи на нараняване на носната лигавица, не вкарвайте накрайника за нос прекалено навътре в носа.
- Не блокирайте отвора (притока на въздух), намиращ се между капачето и другата част на разпрашителя.
- Не използвайте микровълнова печка или сешоар за подсушаване на частите на уреда.

**Използвани материали за производство на аксесоарите**

<b>Разпрашител, Мундшук, Накрайник за носа:</b>	Полипропилен
<b>Маски - за възрастни и педиатрична:</b>	PVC
<b>Въздухопровод:</b>	PVC и Полипропилен
<b>Филтри:</b>	Полиестер
<b>Капачка за филтри</b>	ABS

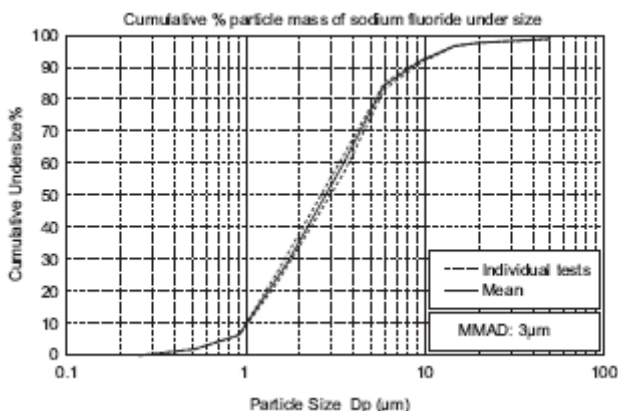
**Технически характеристики на компресора OMRON Comp Air с камера на инхалатора OMRON V.V.T. (технология на виртуалния клапан):**

<b>Размер частиците:</b>	*MMAD **приблизително 3 µm
<b>Вместимост на резервоара за лекарство:</b>	Максимум 7 мл
<b>Необходимо количество лекарство:</b>	Минимум 2 мл – максимум 7 мл
<b>Ниво на шум:</b>	(на разстояние 1 м) 60db
<b>Степен на разпръскване:</b>	0,4 мл/мин (при загуба на тегло)
<b>Подаване на аерозол:</b>	**0,4 мл (2 мл, 1% NaF)
<b>Скорост на подаване на аерозол:</b>	**0,06 мл/мин (2 мл, 1% NaF)

**Бележки:**

- Техническите характеристики могат да бъдат променени без предварително уведомление.
- Функционирането може да се променя при използването на определени лекарствени препарати, като суспензии или такива с висок вискозитет. За да получите по-подробна информация, се обърнете към справочните данни на доставчика на лекарствения препарат.
- Дадените по-горе данни са предоставени от компанията Omron Healthcare.
- За получаване на най-актуалната техническа информация виж интернет страницата на Omron Healthcare Europe.

Резултатите от \*\*измерването на размера на частиците с помощта на каскаден импактор за Omron Comp Air (NE-C28-E) и инхалаторна камера OMRON V.V.T.



**Означения:**

Cumulative % particle mass of sodium fluoride under size:	Кумулативен % на масата на частиците на натриевия флуорид със занижен размер
Cumulative Undersize %:	Кумулативен занижен размер %
Particle Size:	Размер на частиците
Individual tests:	Отделни тестове
Mean:	Средно

\*MMAD (Mass Median Aerodynamic Diameter) – среден аеродинамичен диаметър на масата

\*\* Независимо измерване в съответствие със стандарта EN 13544-1, проведено от д-р Джон Денис в SolAero Ltd., Канада.

***Важна информация за електромагнитната съвместимост (ЕМС)***

Доколкото количеството на такива електронни устройства като персонални компютри и мобилни (клетъчни) телефони, се увеличава, използваните медицински прибори могат да бъдат чувствителни към електромагнитни смущения, създавани от други устройства. Електромагнитните смущения могат да нарушават работата на медицинския уред и да създават потенциална небезопасна ситуация. Медицинските уреди също така не трябва да пречат на функционирането на другите устройства.

За да се регламентират изискванията по ЕМС (електромагнитна съвместимост) с цел предотвратяване на възникването на небезопасни ситуации, свързани с използването на продуктите, бе въведен в употреба стандартът IEC60601-1-2. Този стандарт определя нивото на устойчивост към електромагнитните смущения, а така също и максималното ниво на електромагнитно излъчване, което е приложимо за медицинското оборудване.

Настоящият медицински уред, произведен от компанията OMRON Healthcare, отговаря на изискванията на стандарта IEC60601-1-2:2001 относно устойчивостта към смущения и изпускано излъчване.

Въпреки това трябва да се спазват специални предохранителни мерки:

- В близост до дадения медицински уред не трябва да се използват мобилни (клетъчни) телефони и други устройства, които генерират силни електрически или електромагнитни полета. Това може да наруши работата на уреда и да създаде потенциална небезопасна ситуация. Препоръчва се да се спазва дистанция от не по-малко от 7 м. Уверете се в правилността на работата на уреда, ако дистанцията е по-малка.

Останалата документация за съответствието с IEC60601-1-2:2001 се намира в компанията OMRON Healthcare Europe на адреса, указан в това ръководство.

С тази документация също така можете да се запознаете на сайта на компанията [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).



***Правилно изхвърляне на даденото изделие  
(изхвърляне на електрическо и електронно оборудване)***















Наличието на този символ върху изделието или инструкциите указва на това, че излязлото от употреба изделие не трябва да се изхвърля заедно с другите битови отпадъци. За да се избегнат възможните негативни последици за околната среда или човешкото здраве, свързани с неконтролираното изхвърляне на отпадъци, моля не изхвърляйте това изделие заедно с други видове отпадъци, а го предайте за преработка с цел екологично рационално повторно използване на материалните ресурси.

Частните потребители трябва да се обърнат към магазина, където изделието е придобито или към местното правителствено учреждение за получаване на подробна информация за това, къде и как може уредът да се даде за екологично безопасна преработка.

Търговските организации трябва да се обърнат към доставчика и да проверят условията в договора за покупка.

Настоящото изделие не трябва да се изхвърля заедно с други отпадъци от търговската верига.

## 10. Детайли, които могат да се получат допълнително

<p><b>Комплект инхалаторна камера OMRON V.V.T.</b> Поръчка ном. 9956268-9</p>  <p style="text-align: center;">Инхалатор</p>  <p style="text-align: center;">Накрайник за уста</p>	<p><b>Въздушна тръбичка (PVC, 207 см)</b> Поръчка ном. 9956270-0</p> 	<p><b>Накрайник за уста</b> Поръчка ном. 9956273-5</p> 
<p style="text-align: center;">Накрайник за уста</p>	<p><b>Въздушна тръбичка (силиконова, 100 см)</b> Поръчка ном. 9956269-7</p> 	<p><b>Накрайник за нос</b> Поръчка ном. 9956274-3</p> 
<p><b>Маска за възр. (PVC)</b> Поръчка ном. 9956275-1</p> 	<p><b>Маска за деца (PVC)</b> Поръчка ном. 9956276-0</p> 	<p><b>Маска за възрастни (SEBS)</b> Поръчка ном. 9956312-0</p> 
<p><b>Маска за деца (SEBS) комплект</b> Поръчка номер 9956281-6</p>  <p style="text-align: center;">Маска за деца (SEBS)</p>  <p style="text-align: center;">Адаптор за детска маска (SEBS)</p>	<p><b>Въздушни филтри (x 5)</b> Поръчка ном. 9956271-9</p> 	<p><b>Капаче на филтъра</b> Поръчка номер 9956272-7</p> 
<p style="text-align: center;">Адаптор за детска маска (SEBS)</p>	<p><b>Ръководство за експлоатация</b> Поръчка ном. 9956279-4</p> 	<p><b>Чанта за пренасяне</b> Поръчка ном. 9956278-6</p> 